



2021 Korean in Context Marking Guidelines

Section 1: Responding to texts

Question 1

Criteria	Marks
• Expresses concisely the main points why the female speaker likes this living arrangement	4
• Summarises some points why the female speaker likes this living arrangement	3
• Attempts to summarise some points why the female speaker likes this living arrangement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

화자는 부모님과 뽀녀와 함께 사는 것이 좋다고 한다. 직장인으로서 아이들을 양육하는반 부분에서 크게 도움을 받고 있다. 조부모님은 아이들과 뽀깝게 지내시면서 경제적인 부담을받 덜게 되셨다. 자녀세대는 부모로부터 웃어른 공경과 뽀의범절을 배울 수 있다. 대화를 통해 온받 가족이 더욱 돈독한 뽀계를 만들어 가고 있다.

Sample answer (translation):

She likes to live together with her parents and children. It is very helpful for her as a working parent in raising children. The grandparents can enjoy their time with their grandchildren and can be relieved of the financial burden by living together. Parents role model and children learn to respect elderly grandparents. The whole family can build a stronger relationship through conversation.



Question 2

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the issues discussed by both speakers• Writes a highly effective blog post expressing own opinion about the issues discussed by both speakers	7
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of the issues discussed by both speakers• Writes an effective blog post expressing own opinion about the issues discussed by both speakers	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of the issues discussed by both speakers• Writes a blog post expressing own opinion about the issues discussed by both speakers	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the issues discussed by the speaker(s)• Writes a blog post expressing own opinion about the issues discussed by one or both speakers	1–2

Answers could include:

- It is convenient for students who use the interschool online education platform to search and choose the online lessons.
- Schools on the online learning platform can share their lessons. Students can have access to online lessons from different teachers for the same subject.
- As online lessons can be recorded and seen again, these are useful for reviewing things that were not understood properly during the lessons.
- Students tend to have lower learning achievement with online lessons than face-to-face lessons.
- There is no group work for online lessons.
- It is easier to get distracted by games and chatting as students use the computer for online lessons.

Question 3

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the information and ideas in the two texts• Demonstrates a strong ability to synthesise the information and ideas from both texts by writing a letter to encourage participation• Demonstrates an extensive knowledge of Korean language structures and vocabulary	9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of the information and ideas in the two texts• Demonstrates a sound ability to synthesise the information and ideas from both texts by writing a letter to encourage participation• Demonstrates a comprehensive knowledge of Korean language structures and vocabulary	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of the information and ideas in the two texts• Demonstrates a satisfactory ability to reference information and ideas from both texts by writing a letter to encourage participation• Demonstrates a sound knowledge of Korean language structures and vocabulary	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the information in the two texts• Demonstrates some ability to reference information from the text(s) by writing a letter to encourage participation• Demonstrates a basic knowledge of Korean language structures and vocabulary	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates limited understanding of the information from the text(s)• Demonstrates basic ability to organisation information in Korean	1–2

Answers could include:

봉사 프로그래밍

- 허밍버드 의료봉사 단체에서는 2022 년 봉사 프로그램의 의료봉사자를 모집하고 있다.
- 환자들은 치료를 간절히 원하고 있다
- 유명한 박희복 의사 선생님과 일 할 수 있다
- 허밍버드 의료봉사 단체에서는 한국과 호주에서 의대생이나 의료진들을 모집한다
- 의료 봉사팀은 현지인 치료 활동, 그리고 현지 의료진들에게 더욱 나은 의료명 술들을명 전하고 교육하는 두 분야의 활동에 집중 한다고 한다.
- 봉사명 간은 2022 년 3 월 8 일부터 3 월 22 일까지 이다.
- 허밍버드 봉사단에서 여행경비를 보조해준다.
- 해외 의료봉사 인증서를 발급해 준다.
- 허밍버드 단체 홈페이지를 통하여 신청서를 낼 수 있다.



사촌이 적합한 이유의 예시:

- 의대를 다니고 있거나 의료쪽에서 일하고 있고 봉사에 관심이 있다
- 한국어와 영어를 할 줄 알고 양국의 문화를 알기에 이 봉사팀에서 팀원들과 잘 지낼 수 있을 것이다.

Answers could include (translation):

About the volunteering program:

- Hummingbird volunteer group is recruiting for medical volunteers 2022
- Patients are desperate for medical attention
- Dr Park is a famous doctor to work with
- The group recruits medical staff and students from Australia and Korea
- The two main areas the group focuses on are treating patients and educating medical people in the country
- Volunteering period is 8 March 2022 to 22 March 2022
- Travel cost is subsidised by the group
- Certificate will be issued
- Can apply through the Hummingbird volunteer group website.

Cousin should apply because, eg:

- has been interested in volunteer work and studying/working in the medical area
- can speak both Korean and English and knows the culture so will be able to blend in well in a team consisting of members from Korea and Australia.



Question 4

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a comprehensive understanding of how effectively the poem portrays the effects of environmental changes on sugar gliders• Provides extensive reference to both content and language features used in the poem	9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of how effectively the poem portrays the effects of environmental changes on sugar gliders• Provides substantial reference to both content and language features used in the poem	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of how effectively the poem portrays the effects of environmental changes on sugar gliders• Provides sound reference to both content and language features used in the poem	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of how effectively the poem portrays the effects of environmental changes on sugar gliders• Provides some reference to content and/or language features used in the poem	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Provides some relevant information	1–2

Answers could include:

- The poem depicts the changes in the environment of the sugar glider's habitat by humans. The first stanza focuses on the environment before the change and the other two stanzas describe the environment after the change.
- There is no more tree-rich green forest where the sugar glider used to live. The grown-up sugar glider has to adapt to grey roads and dry forest now.
- Simile: trees have vanished 'like smoke' highlights how fast the habitat of the sugar glider has changed.
- Personification: 'A little creek sings me the lullaby' before, but now the creek has become skinnier to show that the water is drying up.
- Contrast: the sparkling eyes before the change to red-shot eyes after the change depicts the sadness of the sugar glider.
- The imagery of 'the trace of my sugar glider mum has disappeared in the shade of skyscrapers' describes the loss of green forest that was replaced by tall buildings.
- Rhetorical questions: 'How has the small creek that used to sing the lullaby become skinnier?' and 'Where can I find my hungry baby's food now?' in the last stanza show the difficulties that the sugar glider now has to face in order to survive.

Question 5

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the comments in the online forum by expressing a decision about teaching the children Korean• Writes effectively for context, purpose and audience• Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	9–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of the comments in the online forum by expressing a decision about teaching the children Korean• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of the comments in the online forum by expressing a decision about teaching the children Korean• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the comments in the online forum by expressing a decision about teaching the children Korean• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Provides some relevant information	1–2

Answers could include:

한국어를 가르치기로 했다 왜냐하면:

- 가족 간의 소통 문제가 생긴다.
- 아이들이 정체성 혼란이 온다.
- 한국어도 이제 세계에서 중요한 언어 중 하나로 자리 잡아 가고 있다.
- 한국어는 경제나 문화 교류에서도 점점 더 중요해지고 있다.
- 한국어를 배워 놓는 것이 아이의 미래에 큰 도움이 될 수 있다.
- 한국인의 뿌리를 가지고 있는 아이들이 우리 한국 문화와 예의 범절을 모른다면 아쉬운 일이다.
- 아이들이 우리 문화를 더 잘 알수록 호주 같은 다문화 사회에서 자신감을 갖고 활기차게 다른 나라의 문화도 자연스럽게 받아들일 수 있다.

한국어를 가르치지 않기로 했다 왜냐하면:

- 호주에 살면서 한국어를 배우는 것은 중요하지 않다.
- 영어를 잘 하는게 더 중요하다.
- 아이들이 영어로 대화하기가 더 편하다고 한다.
- 중고등 학생이 되면 다른 과목 공부에 바빠서 한국어까지 배울 시간이 없다.
- 호주에서 태어나 영어 문법에 익숙한 아이들은 한국어 문법을 배우기가 힘들어 한다.



Answers could include (translation):

Decided to teach Korean because:

- Problems with communication between family members and children
- Children could be confused with their identity
- Korean is becoming one of the most important languages from a global context
- Korean is becoming more and more important for economic and cultural exchanges
- Learning Korean will be a great help to children's future
- It is a pity that children with Korean heritage will grow up without the knowledge of Korean language and culture
- The better we know our culture, the more confidently we can live in a multicultural society like Australia and naturally know how to embrace the diverse cultures.

Decided not to teach Korean because:

- It is not necessary to learn Korean while living in Australia
- It is more important for them to learn English
- It is easier for children to communicate in English
- High school students are too busy to study other subjects. They do not have time to learn Korean
- It is too difficult for children to learn Korean grammar because they were born in Australia.

Question 6

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a comprehensive understanding of both texts by writing a reply email giving advice on the issues raised in both texts• Writes effectively for the context, purpose and audience• Demonstrates extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	10–11
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of both texts by giving advice on the issues raised in both texts• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates sound knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	8–9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of both texts by giving advice on the issues raised in both texts• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary	5–7
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of both texts by giving advice on the issues raised in both texts• Attempts to write a text with some regards to context, purpose and audience• Writes using a limited range of Korean language structures and vocabulary	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a basic understanding of one or both texts• Show some evidence of the ability to organise information in Korean	1–2

Answers could include:

Students should express their view related to the following:

- 많은 청소년들은 명품아이템을 착용한 연예인들과 친구들의 모습에 영향을 받아 과소비를 겪게 된다.
- 일부 청소년들은 명품 구매에 부모님을 의지한다.
- 청소년들의 소비 문화를 반영한 마케팅이 대중 매체와 소셜 미디어를 통해 활발히 행되고 있다.
- 청소년기에 형성된 소비 습관은 성인이 되어서도 쉽게 바뀌지 않는다.

Students should give advice related to the topic, eg:

- 또래 친구들끼리 갖고 있는 물건으로 서로 비교하고 경쟁하는 것은 바람직하지 않다.
- 어렸을 때 부터 올바른 소비 습관을 길러야 한다. (계획성있는 소비, 지출의 우선 순위, 저축 등).



Answers could include (translation):

Students should express their view related to the following:

- Many teenagers are influenced by photos on social media of friends and celebrities wearing luxury items, which leads to overspending by teenagers.
- Some teenagers rely on their parents to buy luxury items for them.
- Marketing, which reflects the consumption culture of teenagers, is actively carried out through mass media and social media.
- Consumption habits formed during the teenage period is likely to continue in their adulthood.

Students should give advice related to the topic, eg:

- It is not desirable to compare and compete with peers with what you own.
- Good spending habits should be developed (budgeting, priorities on consumption, saving etc).



Section 2: Creating texts in Korean

Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary	21–25
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes effectively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas effectively• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary	16–20
<ul style="list-style-type: none">• Presents relevant information and ideas• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary	11–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas• Attempts to link information and ideas• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas	6–10
<ul style="list-style-type: none">• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information	1–5



2021 Korean in Context Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation – interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

Written Examination

Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	Traditions and values in a contemporary society – interview	H3.1
2	7	The changing nature of work – conversation	H3.3
3	9	The individual as a global citizen – podcast/advertisement	H3.2
4	9	The individual as a global citizen – poetry	H3.4
5	10	Korean identity in the international context – online forum post	H3.4
6	11	Young people and their relationships – email/article	H3.2, H3.6

Written Examination

Section 2: Creating texts in Korean

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	Traditions and values in a contemporary society – script of a speech	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	Young people and their relationships – script of a speech	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5